

**СТРУКТУРНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ-СИНОНИМОВ
(на материале научных текстов в области дерматологии и венерологии)***Е. А. Лантева***THE STRUCTURAL CHARACTERIZATION OF MEDICAL SYNONYMIC TERMS
(based on the scientific articles in the field of dermatology and venereology)***E. A. Lapteva*

Настоящая статья раскрывает структурные особенности терминов-синонимов в области медицины с анализом материала научных текстов, описывающих клинические проявления в дерматологии и венерологии. В данной работе исследуются медицинские термины, выраженные двух-, трех-, четырех-, пяти-, шести-, семикомпонентными синонимичными рядами, имеющими в своем составе как собственно термины-синонимы, так и эпонимические термины-синонимы. Результаты исследования показали, что большинство анализируемых терминов-синонимов представлено двузначными выражениями, а также достаточное количество исследуемых лексических единиц – это трех- и четырехкомпонентные синонимичные ряды. Кроме того, больше половины рассмотренных медицинских терминов-синонимов выражено эпонимическими терминами.

The paper reveals structural features of synonymic terms in the field of medicine analyzing scientific material, describing clinical events in dermatology and venereology. In the given work medical terms are investigated as synonymic rows of two, three, four, five, six and seven components, consisting of both absolute synonymic terms and eponymic synonymous terms. The results of this investigation prove the fact that most synonymic terms under study consist of two compounds, three- and four-component lexical units also compose synonymic rows. Besides, more than a half of the represented medical terms are eponymic terms.

Ключевые слова: медицинские термины-синонимы, синонимичные ряды, равнозначные выражения, термины-эпонимы.

Keywords: medical synonymic terms, synonymic rows, equal meanings, eponymic terms.

Как и любая наука, медицина представлена бесчисленным количеством терминов. Такое терминологическое многообразие обусловлено, в первую очередь, тем, что медицина подразделяется на разные отрасли, для каждой из которых характерны определенные понятия. Так, в кардиологии присутствуют такие термины как стенокардия, сердечная астма, асистолия, кардиоцентез, кардиопатия, кардиоспазм; в гинекологии встречаются такие понятия как аднексит, аменорея, меноррагия, оофорит, сальпингит, вагинит; в стоматологии используют такие термины как стоматит, одонторрагия, одонталгия, одонтома, дентиция, адамантинома. Кроме того, многие медицинские термины представлены синонимами, а в некоторых случаях число терминов-синонимов достигает семи рядов.

Проблемой синонимии занимались и занимаются многие ученые, но и в настоящее время эта тема остается актуальной и спорной. М. В. Никитин считает, что «...проблема синонимии – одна из вечных проблем лингвистической семантики, не получающих общепринятого решения, несмотря на непрекращающиеся усилия как по теоретическому осмыслению явления, так и по практическому составлению словарей синонимов» [3].

В. Д. Черняк утверждает, «...лексическая система представляет собой сложное взаимодействие различных лексических группировок, при этом синонимические связи пронизывают лексическую систему, сопрягаясь и пересекаясь с иными видами отношений лексических единиц. Все узловые вопросы системных характеристик слов так или иначе соприкасаются с проблемами синонимии, что определяет сложность их изучения» [4].

Еще большую трудность вызывает изучение синонимии терминов. Так, С. В. Гринев-Гриневиц говорит о том, что «...научная речь предназначена для передачи информации, следовательно, стилистическая нейтральность рассматривается как признак термина. Даже незначительная разница близких по смыслу слов свидетельствует о разных терминах. Если же термины обозначают одно и то же понятие, то они, как правило, являются абсолютно эквивалентными по значению» [1].

Действительно, многие ученые считают, что терминологическая лексика должна быть выражена только точными информативными понятиями, которые абсолютно ясны узкому кругу пользователей, в данном случае специалистам в области медицины. Однако не стоит недооценивать труды ученых-врачей, сделавших огромный вклад в развитие медицины, именно поэтому многие медицинские термины приобрели эпонимические синонимы. Большинство исследуемых нами терминов-синонимов являются распространенными словосочетаниями, что объясняется постоянным развитием науки. Многие патологические состояния изучаются подробнее, применяются новейшие методы диагностики и лечения, следовательно, клинические проявления описываются точнее и полнее, поэтому появляются синонимичные ряды с более четкими определениями, отражающими суть заболевания.

В нашей статье мы рассматриваем 249 медицинских терминов в области дерматологии и венерологии, 131 из которых представлен двузначными выражениями, 76 – трехзначными, 32 – четырехзначными, 5 – пятизначными, 3 – шестизначными, 2 – семизначными.

Цель данной статьи – определить структурные особенности медицинских терминов-синонимов на материале научных текстов в области дерматологии и венерологии.

При исследовании терминов-синонимов на материале научных текстов в области дерматологии и венерологии мы выделяем большое количество терминов, имеющих два равнозначных выражения. Анализ исследуемых единиц позволяет разделить их на несколько групп.

К первой группе двузначных выражений мы относим собственно термины-синонимы, обозначающие клинические проявления. Приведем данные примеры: *аингу́м – дактилолизис спонтанный, акантоз нигранс – дистрофия кожи пигментно-сосочковая, акариаз – акародерматит, акропатия язвенно-мутилирующая – акропатия псевдосирингомиелитическая, ангиит кожи – васкулит кожи, анетодермия – атрофия кожи пятнистая, анонихия – аплазия ногтей врожденная, бромидроз – осмидроз, везикулит – сперматоциетит, везикулопустулез – остиопорит стафилококковый, гемосидероз – дерматоз пигментный геморрагический, герпес простой – лишай простой пузырьковый, гиперпигментация – гиперхромия, каротинодермия – аурантиаз, дерматоз параонкологический – дерматоз паранеопластический, дерматофиброма – гистиоцитомы, десквамация новорожденных ламеллярная – коллоидальный плод, кератодермия – кератоз ладонно-подошвенный, кератоз волосистой атрофический лица – эритема рубицирующая надбровная, атрофодермия червеобразная – фолликулит ульэритематозный сетчатый, кератоз солнечный – кератоз актинический, кератома фолликулярная – порома фолликулярная, красная волчанка – эритематоз, ксантелазма – ксантома век простая, лейкоплакия мягкая – невус зубчатый белый, лентигиноз врожденный системный – синдром леопарда, гибернома – липома зернистоклеточная, липоматоз семейный – липоматоз врожденный диффузный, лихенификация – лихенизация, лишай волосистой – кератоз волосистой, лишай разноцветный – лишай отрубевидный, поверхностно распространяющаяся меланома – меланома педжетоидная, акраль-но-лентигинозная форма меланомы – меланома ладонно-подошвенная, монилетрикс – аплазия волос веретенообразная, невус сальных желез – невус аденоматозный, невус сложный – невус дермоэпидермальный, онихомадезис – онихоптоз, онихофагия – онихия нейрогенная, оспа световая – герпес вакциноформный, остеома кожи – остеоз кожный, паронихия – перионихия, пемфигоид – пузырьчатка неакантолитическая, пойкилодермия – пестрая кожа, протопорфирия эритропоэтическая – протопорфирия эритрогепатическая, порфирия вариегатная – протокопропорфирия, порфирия кожная поздняя – урокопропорфирия, почесуха – пруриго, прижогои – «птичьи глазки», псевдолейкодерма – лейкодерма ложная, псориаз – лишай чешуйчатый, пузырьчатка – пузырьчатка истинная, пузырьчатка эпидемическая новорожденных – пемфигоид пиококковый, сикоз вульгарный – сикоз стафилококковый, трихомоноз – трихомоноз, трихоптилоз – трихошизис, трихотилломания – трихокриптомания, трихоэпителиома – эпителиома аденоидная кистозная, тромбидиоз – зуд*

косарей, туберкулез кожи колликвативный – скрофулодерма, угри масляные – фолликулиты масляные, угри новорожденных – угри эстрогенные, угри обыкновенные – угри юношеские, узелки доильниц – оспа коровья ложная, фавус – парша, эпителиома педжетоидная – базалиома саморубицирующаяся, язва тропическая – язва джунглевая.

В медицине особенно явно прослеживается связь науки и человека, так как любое клиническое проявление устанавливается, наблюдается и описывается ученым-врачом. Таким образом, каждый патологический процесс непосредственно связан с его исследователем. Поэтому во второй группе двузначных выражений мы рассматриваем термины-синонимы, в которых один из компонентов выражен эпонимическим термином. Проиллюстрируем данное явление: *Айриса болезнь – актинический хейлит, акродерматит папулезный детей – Джанотти-Крости синдром, ангиит сверхчувствительности Зика – ангиит гиперсенситивный, баланит ограниченный плазмоцеллюлярный Зоона – баланит псевдоэритропластический, бластомикоз Гилкрита – бластомикоз североамериканский, боррелиоз – Лайма болезнь, Бушке-Оллендорфф синдром – дерматофиброз лентикулярный диссеминированный, генодерматоз склероатрофический кератодермический – Хариеца синдром, Гиппеля-Линдау болезнь – ангиоматоз цереброспинальный, гипоплазия кожи фокальная – Гольца синдром, гранулематоз хронический прогрессирующий дискообразный Мишера-Ледера – гранулематоз туберкулоидный псевдосклеродермиформный симметричный, Деркума болезнь – липоматоз болезненный, дерматоз субкорнеальный пустулезный Снеддона-Уилкинсона – пустулез субкорнеальный, дискератоз врожденный – Цинссера-Коула-Энгмена синдром, дисплазия эктодермальная ангидротическая – Криста-Сименса синдром, дисплазия эктодермальная гидротическая – Клаустона синдром, импетиго герпетиформное Гебры-Капоши – импетиго беременных, индурация полового члена – Пейрони болезнь, ихтиоз односторонний – эритродермия ихтиозиформная односторонняя Россмана, Казабаха-Меррита синдром – гемангиомогеморрагический синдром, Кауден синдром – синдром множественной гамартомы и неоплазии, Кенена опухоль – фиброма околоногтевая, кератодермия Унны-Госта – кератома врожденная ладонно-подошвенная, кератодермия Меледа – кератоз наследственный трансградиентный, кератодермия климактерическая – Хакстаусена синдром, кератоз волосистой декальвирующий Сименса – кератоз фолликулярный шиповидный подрыгающий, Санктиса-Какионе синдром – идиотия ксеродермическая, кожа гиперэластическая – Чернозубова-Элерса-Данлоса синдром, лентигиноз центральнолицевое Турена, липоматоз симметричный доброкачественный – болезнь Маделунга, меланоз Рила – меланодермия токсическая, миелобластома Абрикосова – миелобластома гранулярно-клеточная, невус голубой – невус синий Ядассона-Тиче, Асбо-Хансена синдром – дерматит пигментный кератогенный буллезный, Олмстеда синдром – кератоз врожденный ладонно-подошвенный и периоральный, папулез злокаче-*

ственный атрофический Дегоса – летальный кожно-кишечный синдром, патомимия – Мюнхгаузена болезнь, поликератоз Турена – кератоз многоформный, прогерия взрослых – Вернера синдром, псевдосифилис папулезный – псевдосифилис папулезный Липшиютца, пузырьчатка эритематозная – Сенира-Ашера синдром, риноспоридиоз – Шибера болезнь, Ротмунда-Томсона синдром – пойкилодермия врожденная, саркоидоз – Бенье-Бека-Шауманна болезнь, споротрихоз – Шенка болезнь, Стерджа-Вебера-Краббе синдром – ангиоматоз энцефалотригеминальный, Сульцбергер-Гарбе болезнь – дерматоз хронический экссудативный дискоидный и лихеноидный, трофедема Нонне-Мильроя-Мейжа – лимфедема наследственная, туберозный склероз – Прингла-Бурневилля болезнь, узловатости околоуставные Жансельма-Лютца – гуммы фиброзные, эластоидоз кожи узелковый с кистами и комедонами – Фавра-Ракушо болезнь, эпидермодисплазия верруциформная Левандовского-Лютца – бородавчатая дисплазия эпидермиса, эпителиома некротизирующаяся обызвествленная Малерба – пилломатриксомы, эритродермия Вильсона-Брока – дерматит эксфолиативный подострый генерализованный, Ядассона-Левандовского синдром – пахионихия врожденная.

В третьей группе двузначных выражений мы приводим примеры эпонимических терминов-синонимов в области дерматологии и венерологии: Бехчета болезнь – афтоз большой Турена, Дарье болезнь – дискератоз фолликулярный Дарье, кератодермия Папийона-Лефевра – Папийона-Лефевра синдром, кератодермия диссеминированная Бушке-Фишера-Брауэра – кератоз точечный рассеянный Бушке-Фишера, кератодермия очаговая Сименса – Сименса синдром, кератоз лентикулярный стойкий Флегеля – Флегеля болезнь, кератоз фолликулярный и парафолликулярный Кирле – Кирле болезнь, лишай красный отрубевидный волосистой Девержи – Девержи болезнь, недержание пигмента ахромичное Ито – гипомеланоз Ито, саркома множественная идиопатическая геморрагическая Капоши – саркома Капоши, эритродермия десквамативная Лейнера-Муссу – Лейнера болезнь.

На следующем этапе нашего исследования мы классифицируем трехсоставные синонимические ряды медицинских терминов в области дерматологии и венерологии. Первая группа трехзначных выражений представлена собственно терминами-синонимами: акроцианоз стойкий симметричный – акроцианоз эссенциальный – акроцианоз идиопатический, арахнейдизм – арахнидизм – арахноизм кожный, аргирия кожи – аргироз – аргириазис, беджель – сифилис арабский – сифилис эндемичный, фелиноз – лимфаденит доброкачественный вирусный – лимфоретикулез доброкачественный, гемангиома – ангиома – невус сосудистый, гранулема пиогенная – ботриомикома – гранулема телеангиэктатическая, дерматомиозит тропический – пиомиозит тропический – флебит тропический первичный, ихтиоз – кератома диффузная – сауриаз, ихтиоз эпидермолитический – гиперкератоз эпидермолитический – эритродермия ихтиозиформная буллезная, кандидоз – кандидамикоз – монилиаз, кандидоз полости рта – стоматит кандидоз-

ный – молочница, кератоз себорейный – кератома себорейная – бородавка старческая, кератома старческая – кератоз старческий – кератопатилома старческая, киста жировая множественная – стеатоцистома множественная – пилосебоцистоматоз, лентигиноз – лентиго профузное – меланоз лентикулярный генерализованный, микоз черепицеобразный – микоз черепитчатый – токелло, мягкий шанкр – язва венерическая – шанкроид, невус интрадермальный – родимое пятно – невус неактивный, олеогранулема – гранулема липоидная – парафинома, панникулит волчаночный – красная волчанка глубокая – люпус-панникулит, пиодермия – пиодермит – гнойничковая порфирия перемежающаяся острая – пирролопорфирия – порфирия шведская, почесуха детская – строфулюс – крапивница детская, почесуха узловая – крапивница папулезная стойкая – нейродермит узловатый, псаммома кожи – менингиома кожная – эпителиома псаммозная, рак кожи метатипический – базалиома базосквамозная – метатипический тип базалиомы, ринофима – красный нос – шишковидный нос, трихоклазия узловатая – трихорексис узловатый – расщепление волос, фикомироз – мукороз – мукоромикоз, цефалоспориоз – акромониаз – акроасталагмоз, эритема токсическая новорожденных – эритема новорожденных аллергическая – уртикарии новорожденных, эритроцианоз кожи симметричный – эритема индуриативная гипостатическая – эритема персистирующая эритромелалгическая.

Во второй группе трехкомпонентных синонимических рядов мы выделяем понятия, имеющие в своем составе один термин-эпоним. Приведем показательные примеры: Абта-Леттерера-Сиве болезнь – ретикулогистиоцитоз – липогранулематоз, акропатия язвенно-мутилирующая наследственная семейная – нейропатия сенсорная радикулярная наследственная – синдром Тевенара, ангиоматоз геморрагический наследственный – Рандю-Ослера болезнь – телеангиэктазия наследственная геморрагическая, ангиохондроматоз врожденный – Маффуччи синдром – дисхондроплазия с кавернозной ангиомой, Андогского синдром – катаракта дерматогенная – катаракта атопическая, глобусная опухоль – ангионевроматома – Барре-Массона опухоль, Горлина-Гольца синдром – синдром невоидной клеточной эпителиомы – факоматоз пятый, гранулематоз Вегенера – гранулема центрофациальная – гранулема гангренизирующая, дерматомиозит – дерматополимиозит – Вагнера-Унтеррихта-Хеппа болезнь, Клиппеля-Треноне синдром – невус варикозный остеогипертрофический – дизэмбриопатия сосудисто-костная, Лайелла синдром – некролиз эпидермальный острый – некроз эпидермальный токсический, муциноз эритематозный ретикулярный – Рема синдром – муциноз кожный бляшкоподобный, муциноз фолликулярный – мукофактероз Браун-Фалько – алопеция муцинозная, невус веретенноклеточный – невус Шпитца – меланома ювенильная, панникулит спонтанный Вебера-Крисчена – панникулит узловатый ненагнаивающийся лихорадящий рецидивный – панникулит идиопатический, пахидермопериостоз первичный – Турена-Соланта-Голе синдром – остеодермопатия, уропорфирия эри-

тропоэтическая – порфирия эритропоэтическая врожденная – Гюнтера болезнь, гиперплазия ангиолимфоидная с эозинофилией – болезнь Кимуры – лимфофолликулез кожи эозинофильный, псевдоксантома эластическая – Гренблад-Страндберга синдром – эласторексис систематизированный, Рихнера-Ханхарта синдром – тирозинемия II типа – тирозинос окулокутанный, трихонокардиоз подмышечный – трихомикоз подмышечный – трихомикоз узловатый Паттерсона, фолликулит эпилирующий – фолликулит декальвирующий – Кенко болезнь, Хенда-Шюллера-Крисчена болезнь – гранулематоз липоидный – гистиоцитоз хронический системный прогрессирующий, цилиндрома – тюрбанная опухоль – Шпинглера опухоль, эризипелоид – эризипелоид Розенбаха – рожа свинья, эритема ладоней и подошв наследственная – Лейна болезнь – акроэритема симметричная невивформная.

В третьей группе трехзначных выражений рассматриваются медицинские термины-синонимы, в которых два компонента представлены эпонимическими терминами. Проиллюстрируем данное явление: *акродерматит атрофический хронический – атрофия кожи идиопатическая прогрессирующая Поспелова – эритромелия Пика, акродерматит энтеропатический – Данбольта-Клосса синдром – Брандта синдром, бластомикоз келоидный Лобо – гленоспороз амазонский – Лобо болезнь, Дюбуа симптом – Дюбуа-Гиссара симптом – инфантильный мизинец, ихтиоз линейный огибающий – Нетертона синдром – Комеля-Нетертона синдром, Квинке отек – отек ограниченный острый Квинке – крапивница гигантская, кожа ромбовидная – кожа шеи гипертрофическая ромбовидная Никольского – кожа затылка ромбовидная Ядассона, лентигиноз периорифициальный – Турена полипозное лентигино – Пейтца-Турена-Егерса синдром, невус Ота – меланоз глазокожный – факоматоз Ота-Сато, недержание пигмента – меланобластоз Блоха-Сульцбергера – Блоха-Сульцбергера синдром, дерматоз пигментный сетчатый – Франческетти-Ядассона синдром – дерматоз ретикулярный пигментный Негели, псевдосаркома Капоши – болезнь псевдо-Капоши – акроангиодерматит, пузырьчатка хроническая доброкачественная семейная Хейли-Хейли – Гужеро-Хейли-Хейли болезнь – дискератоз буллезный наследственный, Шегрена болезнь – Гужеро-Шегрена синдром – сухой синдром, эластоз перфорирующий серпигиозный – кератоз фолликулярный серпигиозный Лютца – эластома интрапапиллярная перфорирующая верруциформная Мишера.*

При анализе трехсоставных синонимичных рядов мы выявляем лишь два примера синонимов, выраженных эпонимическими терминами. Рассмотрим выражения, составляющие четвертую группу трехкомпонентных терминов-синонимов: *акроэритроз Бехтерева – эритроз Бехтерева – акроангионевроз Штельцнера врожденный, эритрокератодермия сливная отечная Гужеро-Карто – папилломатоз папулезный сливной сетчатый Гужеро-Карто – эритрокератодермия папиллярная сетчатая Мишера.*

Дальнейший этап нашего изучения позволяет выделить четырехкомпонентные синонимичные ряды медицинских терминов в области дерматологии и венерологии. В первой группе следует отметить собст-

венно термины-синонимы, такие как *гарднереллез – вагиноз бактериальный – вагинит неспецифический – вагиноз анаэробный, гранулема паховая – донованоз – гранулема венерическая – пятая венерическая болезнь, дерматит периоральный – дерматит лица стероидный – болезнь стюардесс – розацеа периоральная, дерматит шистосомный – дерматит церкариевый – зуд купальщиков – чесотка водяная, кладоспороз эпидермальный – лишай черный – лишай черный тропический – микроспороз черный, кондилома остроконечная – бородавки генитальные – бородавки остроконечные – папилломы вирусные, лишай тропический – лишай плоский тропический – дерматит лишеноидный атебриновый – лишай плоский актинический, нокардиоз – актиниомикоз атипичный – кладотрихоз – стрептотрихоз, опрелость – дерматит интертригинозный – эритема интертригинозная – интертриго, пузырьчатка бразильская – лихорадка дикая – дикий огонь – пожар джунглей, рак кожи плоскоклеточный – рак спиноцеллюлярный – эпителиома плоскоклеточная – спиналиома, спру – афты злокачественные – афты тропические – диарея белая, трихоспория узловатая – пьедра – трихоспороз тропический – трихомикоз узловатый, фитодерматит – дерматит лесной – дерматит луговой – дерматит джунглевый.*

Во второй группе четырехзначных выражений относятся медицинские термины-синонимы, в которых один из компонентов представлен эпонимическим термином. Репрезентируем данное явление: *атопический дерматит – atopическая экзема – конституциональная экзема – пруриго Бенье, Гровера болезнь – дерматоз папулезный акантолитический доброкачественный – дерматоз транзиторийный акантолитический – папуловезикулезный дерматоз, кератоакантома – моллюск сальный – моллюск роговой – веррукома эпителиоподобная Гужеро, криптококкоз – бластомикоз европейский – бластомикоз Буссе-Буике – торуллез, лейшманиоз кожный – язва ашхабадская – язва пендинская – Боровского болезнь, лишай склероатрофический – склеродермия каплевидная – болезнь белых пятен – лишай белый Цумбуша, лишай микседематозный – муциноз папулезный – склеромикседема Арндта-Готтрона – микседема папулезная лишеноидная, невус Сеттона – галоневус – невус окаймленный – лейкодерма центробежная приобретенная, некробиоз липоидный – некробиоз липоидный диабетический – дислипидоз кожный – Оппенгейма-Урбаха болезнь, прогерия детская – Гетчинсона-Гилфорда синдром – геродермия детская – геродермия генитодистрофическая, протейноз липоидный – Урбаха-Вите болезнь – гиалиноз кожи и слизистых оболочек – липогликопротейноз, пузырьчатка тропическая контактная – пиоз Мансона – импетиго тропическое буллезное – оспа обезьян, пурпура геморрагическая тромбоцитопеническая – идиопатическая тромбоцитопеническая пурпура – аутоиммунная тромбоцитопеническая пурпура – Верльгофа болезнь.*

В третьей группе рассматриваются четырехкомпонентные синонимичные ряды, имеющие в своем составе два термина-эпонима. Приведем несколько примеров: *гистоплазмоз – Дарлинга болезнь – цитоплазмоз Дарлинга – цитомикоз ретикулоэндотели-*

альный, *Фогта-Коянаги синдром* – *нейродерматоувеит* – *увеокутанный синдром* – *Харада болезнь*.

Четвертую группу составляют четырехзначные термины-синонимы, выраженные тремя эпонимическими компонентами. Подтвердим данное явление примерами: *герпетиформный дерматит Дюринга* – *пузырчатка пруригинозная Капоши* – *дерматит полиморфный болезненный Брока* – *пемфигус кольцевидный*, *Гужеро-Дюперра трехсимптомный синдром* – *Гужеро-Дюперра трехсимптомная болезнь* – *аллергиды кожные нодулярные Гужеро* – *ангиит дермальный полиморфный*, *эритромелалгия* – *Митчелла болезнь* – *отек кожи ограниченный болезненный Поспелова* – *паралич конечностей вазомоторный Ланнуа*.

Последним этапом настоящего исследования является анализ многозначных синонимичных рядов, состоящих из пяти, шести и семи компонентов. При анализе пятизначных выражений мы выделяем собственно термины-синонимы: *витилиго* – *песь* – *лейкопатия* – *лейкодерма приобретенная* – *пегая кожа*, *кожа растянутая* – *кожа вялая* – *дерматомегалия* – *халазодермия* – *эластоз генерализованный*; синонимичные термины с одним эпонимическим компонентом: *лимфогранулема венерическая* – *лимфогранулема наховая* – *Никола-Фавра болезнь* – *лимфогранулематоз венерический* – *четвертая венерическая болезнь*; синонимичные термины с двумя эпонимическими компонентами: *Фабри болезнь* – *ангиокератома диффузная туловища Фабри* – *липоидоз дистопический наследственный* – *гликосфинголипидоз* – *церамидтригексозидоз*; а также синонимичные термины, включающие четыре компонента терминов-эпонимов: *эпидермолиз буллезный* – *пузырчатка наследственная Брока* – *кератоз буллезный наследственный Терека* – *Кебнера болезнь* – *Гольдшейдера болезнь*.

Среди шестикомпонентных синонимичных рядов мы отмечаем собственно термины-синонимы: *синдром псевдолимфомы* – *гиперплазия ретикулярная* –

ретикулез реактивный – *ретикулоид* – *эритродермия псевдолимфоматозная* – *псевдолимфома*; синонимичные термины с одним эпонимическим компонентом: *паракокцидиоидоз* – *бластомикоз южноамериканский* – *паракокцидиоидмикоз* – *бластомикоз бразильский* – *Лютца-Сплендоре-Альмейды болезнь* – *гранулема паракокцидиоидная*, *хромомикоз* – *бластомикоз черный* – *хромобластомикоз* – *дерматит бородавчатый* – *хромифтоз* – *Педрозо болезнь*.

Семикомпонентные синонимичные ряды представлены медицинскими терминами с двумя эпонимическими терминами: *кальциноз кожи* – *кальциноз метаболический* – *липокальциногранулематоз* – *Профише болезнь* – *липоидокальциноз* – *Тейчлендера синдром* – *кальциноз идиопатический*, *лимфоплазия кожи доброкачественная* – *лимфоцитомы* – *лимфаденоз доброкачественный Бефверстедта* – *псевдолимфома* – *псевдолимфома Шпиглера-Фендта* – *лимфоретикулоцитомы* – *гиперплазия кожи лимфоидная*.

Проведенный анализ медицинских терминов-синонимов в области дерматологии и венерологии позволяет сделать следующие выводы.

1. Большая часть исследуемых синонимичных терминов представлена двузначными выражениями и составляет 53 %.

2. Значительное количество анализируемых лексических единиц – это трехсоставные термины-синонимы (31 %).

3. Достаточное число терминов-синонимов (13 %) выражено четырехкомпонентными синонимичными рядами.

4. Исследуемые клинические термины имеют пяти-, шести-, семикомпонентные синонимичные ряды.

5. Больше половины рассмотренных примеров составляют медицинские термины-синонимы, включающие один или несколько компонентов, представленных эпонимическими терминами (54 %).

Литература

1. Гринев-Гриневич С. В. Терминоведение: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Академия, 2008. 304 с.
2. Кожные и венерические болезни: справочник / под ред. О. Л. Иванова. М.: Медицина, 1997. 352 с.
3. Никитин М. В. Курс лингвистической семантики: учебное пособие. СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2007. 819 с.
4. Черняк В. Д. Синонимия в русском языке: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Академия, 2010. 128 с.

Информация об авторе:

Лаптева Екатерина Александровна – аспирант Челябинского государственного педагогического университета, старший преподаватель кафедры иностранных языков с курсом латинского языка Южно-Уральского государственного медицинского университета, 16.06.2005@mail.ru.

Ekaterina A. Lapteva – post-graduate student at Chelyabinsk State Pedagogical University; Senior Lecturer at the Department of Foreign Languages with the course of Latin, South Ural State Medical University.

(**Научный руководитель:** *Гашева Людмила Петровна* – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики обучения русскому языку Челябинского государственного педагогического университета.

Research Advisor: *Lyudmila P. Gasheva* – Doctor of Philology, Full Professor, Professor at the Department of the Russian Language and Methods of Teaching the Russian Language, Chelyabinsk State Pedagogical University).

Статья поступила в редколлегию 26.03.2015 г.